



# БЮЛЕТЕНЬ BULLETIN

Українська  
Греко-Католицька Церква  
Зарваницької Божої Матері

о. Андрій Олійник

Rev.aoliynyk@gmail.com

Червень 2025

Ukrainian  
Greek-Catholic Church of  
Our Lady of Zarvanytsia

Fr. Andrii Oliynyk

June 2025

## Миропомазання: що ми повинні знати?



Виховуючись у християнській традиції, ми дуже часто маємо скупі знання і розуміння найважливішого, що відбувається у церкві: головних обрядів, які здійснюються впродовж життя людини. Хочемо поділитись із вами головними фактами про Тайну Миропомазання, її історію і значення в житті кожного християнина.

Хрещення є першим таїнством, яку приймає християнин: стираючи первородний гріх із людини, воно змінює нас для нового життя. У первісній церкві було кілька етапів так званого підготовчого періоду, оскільки люди хрестились у зрілому віці. Зараз дітей хрестять після народження, а це означає, що завданням всього подальшого життя дитини є пізнавати і поглиблювати цю тайну через постійне навчання і працю над своїм духовним свтром. Таїнство миропомазання є другим таїнством і уділяється в УГКЦ одразу ж після хрещення. В перекладі це слово означає "закріплення", "завершення", "печат" і є моментом, коли Святий Дух сходить на того, хто хреститься. Багато пророцтв є в Старому Завіті про зіслання Святого Духа, цю обіцянку дав Ісус своїм учням і в день П'ятидесятниці її виконав: учні сповнилися Святого Духа, що зійшов у вигляді вогнених язиків. Святий Дух сходить на кожного, хто увірує і хреститься. На початку зіслання Святого Духа відбувалось через покладання рук. Святе Таїнство Миропомазання - це невидимий знак невидимої благодаті, який додає новоохрещеному особливу місію і силу свідчити про Христа. Через таїнство миропомазання зв'язок охрещених з Церквою стає міцнішим. Матерією цього таїнства, тобто матеріальним виявом, є суміш елею, пацощів, бальзаму. Різноманітність пахучих речовин символізує багатство дарів Святого Духа, якими сповнюються людина. Миро лікує, воно просочується через пори в організм людини - так і для Святого Духа немає неможливого, він наповнює людське іство.

Слово "Христос" в перекладі означає "помазаник", а ми, християни, - помазані.

Миропомазуються всі головні частини тіла у формі хреста - чоло, очі, ніздрі, уста, груди, руки, ноги.

Під час звершення священик проголошує : "Печать Дару Святого Духа" - це означає, що ми стаємо Божі, отримуємо Божу печать. Після помазання миром читається Святе Письмо, а це означає, що християнин має від цього часу завжди бути на обороні Божого слова. Миропомазання зміцнює людину на життєвому шляху. В Старому заповіті миром помазували лише царів, пророків,

у Новому Завіті кожен християнин отримує помазання миром, особливу благодать, знак причетності до царської гідності людини, відновленої жертвою Ісуса Христа.

Коли видимим способом помазується тіло, невидимим - скріплюється душа. Це печать, яка незнищима, тому це таїнство уділяється всього раз, як і хрещення.

Свідчити, захищати і зміцнювати свою віру - це основа всього життя миропомазанника.

З моменту миропомазання, коли Святий Дух сходить на людину, вона отримує дари святого Духа: мудрість, розум, мужність, знання, рада, побожність, страх Божий. В цьому таїнстві людина отримує неймовірну силу Божу, щоб стати свідомим членом Церкви, і водночас покликання до відповідального служіння. Тетяна Трачук За матеріалами: <http://radiomaria.org.ua>

### **Chrismation: What should we know?**

**Raised in the Christian tradition, we often have limited knowledge and understanding of the most important events in the Church: the main sacraments that accompany a person throughout life. We would like to share with you key facts about the Sacrament of Chrismation, its history, and its significance in the life of every Christian.**

**Baptism is the first sacrament a Christian receives:** it erases original sin from a person and transforms them for a new life. In the early Church, there were several stages of a preparatory period, since people were baptized as adults. Today, children are baptized shortly after birth, which means that the task of the child's entire life is to explore and deepen this mystery through constant learning and spiritual growth. The Sacrament of Chrismation is the second sacrament and is administered immediately after baptism in the Ukrainian Greek Catholic Church (UGCC).

The word "chrismation" translates as "confirmation," "completion," or "seal," and marks the moment when the Holy Spirit descends upon the one being baptized. Many prophecies in the Old Testament speak about the coming of the Holy Spirit. Jesus Himself promised this to His disciples and fulfilled it on the day of Pentecost: the disciples were filled with the Holy Spirit, who descended in the form of tongues of fire. The Holy Spirit descends upon everyone who believes and is baptized. Initially, the descent of the Holy Spirit happened through the laying on of hands. The Sacrament of Chrismation is an invisible sign of invisible grace, which gives the newly baptized person a special mission and strength to witness to Christ. Through the sacrament of Chrismation, the bond between the baptized and the Church becomes stronger. The material element of this sacrament is the mixture of oil, spices, and balm. The variety of fragrant substances symbolizes the richness of the gifts of the Holy Spirit with which the person is filled. Chrism is healing; it penetrates the body through the pores—just as nothing is impossible for the Holy Spirit, who fills the human being.

The word "Christ" means "the Anointed One," and we, as Christians, are the anointed.

The main parts of the body are anointed in the form of a cross:  
the forehead, eyes, nostrils, lips, chest, hands, and feet.

During the anointing, the priest proclaims: “The seal of the gift of the Holy Spirit,” which means that we become God’s own, receiving His seal. After the anointing, Holy Scripture is read, signifying that from this moment on, the Christian is called to always defend God’s Word. Chrismation strengthens the person for their life journey. In the Old Testament, only kings and prophets were anointed with oil. In the New Testament, every Christian receives anointing with chrism—a special grace, a sign of participation in the royal dignity of the human being, restored by the sacrifice of Jesus Christ.

When the body is anointed visibly, the soul is strengthened invisibly. This seal is indelible; therefore, the sacrament is administered only once, just like baptism.

To witness, to protect, and to strengthen one’s faith—this is the foundation of the entire life of a person who has received Chrismation.

From the moment of Chrismation, when the Holy Spirit descends upon a person, they receive the gifts of the Holy Spirit: wisdom, understanding, courage, knowledge, counsel, piety, and fear of God.

In this sacrament, the person receives incredible divine strength to become a conscious member of the Church and, at the same time, a calling to responsible service.

## **1. Оголошення**

### **Богослужіння**

Щонеділі 9:45 Воскресний молебень. 10:00 Божественна Літургія

Щосереди 7:00 Молебень до Пресвятої Богородиці. Вервиця.

Кожна перша п’ятниця місяця 7:00 Вервиця. Божественна Літургія. Молитви на зцілення.

Друга і четверта Субота місяця, Божественна Літургія (за упокій). Панахида

Вівторок 24 червня, Божественна Літургія( Різдво чесного і славного пророка, предтечі і хрестителя Господнього Івана)

## **2. Церковний Біблійний табрі для дітей і молоді.**

Традиційно цього року при нашій парафії буде проходити літній біблійний табір для дітей та молоді. Дати проведення 7го липня по 11е липня. Табір для молодшої групи з 7-9 липня, для дітей віком від 5-11 Табір для середньої групи 9-11 липня, для дітей віком від від 12+. Якщо ваші діти зацікавлені прошу за деталями щодо розкладу та реєстрації прошу звернутись до п.Тетяни Шаран (206 4669212) . Просимо зголоситись до 8 червня.

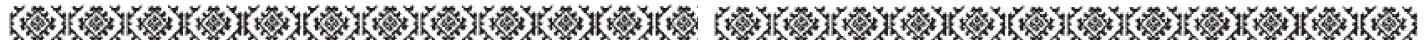
## **1. Announcements**

### **May Services**

- Every Sunday at 9:45 AM –Resurrection Moleben. 10:00 AM – Divine Liturgy
- Every Wednesday at 7:00 AM – Moleben to the Most Holy Theotokos. Rosary.
- Every first Friday of the month at 7:00 PM – Rosary, Divine Liturgy, and Healing Prayers.
- Every second and fourth Saturday, 9:00 AM – Divine Liturgy (for the deceased), followed by a Panakhyda.
- Tuesday, June 24 at 7:00 PM – Divine Liturgy (Nativity of John the Baptist)

## **2. Church Bible Camp for Children and Youth**

As in previous years, our parish will be hosting a summer Bible camp for children and youth. The camp will run from July 7 to July 11.



## Святі Таїнства

**Сповідь:** Можна приступити перед, або після будь-якого Богослужіння.

**Хрещення:** Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками.

**Шлюб:** Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

## Відвідини хворих, Слеопомазання і Причастя:

Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна з контактуватися зі священником.

**Похорон:** Просимо з контактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

## Записуйте ваших дітей на катихизацію.

Зголоситися можна до п. Тетяни Шаран (206) 446 9212

**При храмі діє Церковна крамничка «Джерело».**  
Можна придбати Святе Письмо, духовно літературу, речі необхідні на Шлюб і Хрещення і т.д.



## Holy Mysteries:

**Confession:** May be celebrated before or after any service

**Baptism:** Please notify the priest if a child has been born to set dates for the blessing and appropriate prayers associated with the rite of baptism. Before the baptism, a meeting with the parents and godparents is mandatory.

**Marriage:** Please notify the priest at least six months before the intended date in order to have enough time to prepare for this life commitment.

## Visitation, Anointing of the Sick and Communion:

Please notify the priest when a family member is in the hospital or sick at home and needs a visit. The next of kin should contact the priest.

**Funeral:** Please contact the priest before making arrangements with the funeral director.

**Register your children for catechism.** You can sign up with Mrs. Tatiana Sharan (206) 446 9212

You can purchase the Holy Scriptures, spiritual literature, and items needed for weddings, baptisms, and more at the church in **church shop "Dzherelo"**

- The] group (ages 5–11) will attend from July 7 to July 9.
- The group (ages 12+) will attend from July 9 to July 11.

If your children are interested, please contact Mrs. Tetiana Sharan at (206) 466-9212 for details regarding the schedule and registration.

Please register by June 8.

**5321 17<sup>th</sup> Ave South, Seattle WA 98108  
(206) 762-1055 • [www.ukrchurch.org](http://www.ukrchurch.org)**



## Школа Української Мови Імені Патріарха Любомира Тузара яка діє при УГКЦ



Зарванищької Божої Матері в Сіетлі, оголошує  
надір учнів на новий 2025-2026 навчальний рік

Навчання розпочнеться в  
вересні. Заняття  
проходитимуть по суботах з  
10:30-12:30 два рази на місяць.



За умови достатньої кількості учнів,  
заняття будуть проводити у двох або  
трьох класах/вікових групах: 5-7  
років, (8-10 років), 11-13 років.

Діти вивчатимуть українську  
мову та літературу.



Бажаючим записати своїх дітей на навчання до  
Української школи просимо звертатися до  
Оксани Ржиської 253-3343045  
або Наталі Маршалок 425-3820079



Тут може бути ваша реклама.  
Your ad could be here (206) 762-1055

*Mind and Body Harmony Massage*

**Nataliya Soroka**  
MA 60689793

*Specializing  
-injury treatment  
due to sport or  
car accident  
-relaxation  
massage*

**Text 206 832 5512 or at  
calypso-beauty.com**

*Location at Kirkland and Kent*



**Olena Tkach**  
Hairstylist

425-297-3465

hair.byolena@gmail.com

@hair.byolena



**OM TOWING LLC**  


**+1(253)-802-1993 OLEH**



**exp**  
REALTY  
**Natalia Pigura**  
Real Estate Broker/Realtor®  
**(206) 422-7343**  
natalia.pigura@exprealty.com  
nataliapigura.exprealty.com  


**Dr. Oksana Zeleniak, ND**

Naturopathic Physician, Renton, WA

**MaRIA Adult Naturopathic Care**

**ND, USA/MD, Ukraine**

Certified by North American Board of Naturopathic Examiners  
We empower your journey toward an active and healthy lifestyle!

Experienced, knowledgeable, and passionate  
doctor for all your needs!

12719 SE 95th PL • Renton, WA 98056  
Phone: (425) 272-7244 • Fax: (425) 988-0208  
office@mariaadultnaturopathiccare.com



**FRESH HOME  
Cleaning services**

Deep cleaning, Regular cleaning  
Move out/in cleaning  
Window cleaning (interior)

Book  
Now

**206-474-74-73**

Nazar Khudo Photographer  
206-474-74-73  
vipnazar@gmail.com

  
**LII CONSTRUCTION LLC**  
General contractor

**IHOR LODA**

**206 786-3398**

[Ihorloda1984@yahoo.com](mailto:Ihorloda1984@yahoo.com)

**ALL TYPES OFF CONSTRUCTION JOBS  
FROM SMALL JOBS TO COMPLETE RENOVATION OF  
HOUSES**

Emergency service jobs 24/7

**Licensed Bonded Insured**